

**Zeitschrift:** Magazine / Musée national suisse  
**Herausgeber:** Musée national suisse  
**Band:** - (2022)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Collaboration : Bibliothèque centrale de Zurich

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





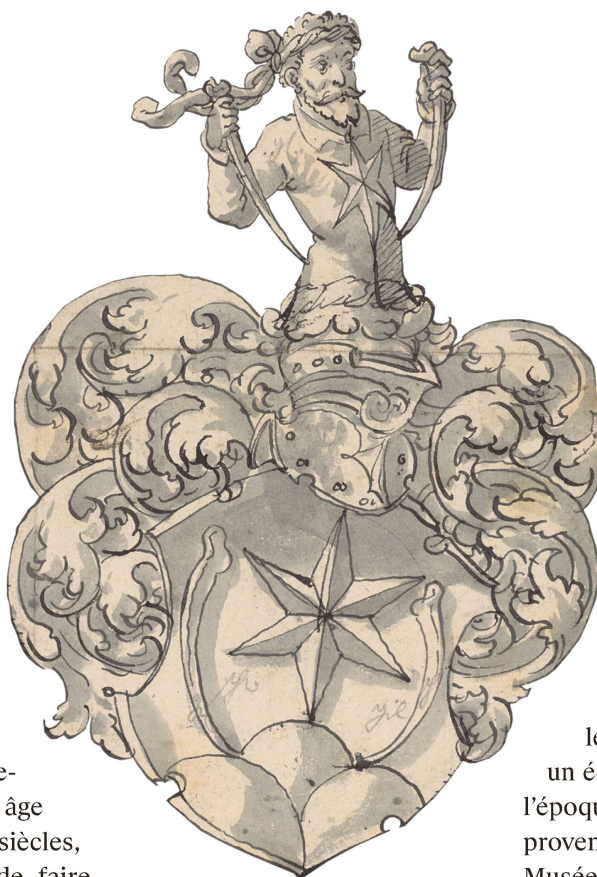
*Carton d'un vitrail héraldique, vers 1570, attribué à Jost Amman :  
illustration de la fable d'Ésope, Les Grenouilles qui demandent un roi.*



# Un éclairage riche

L'exposition *Ins Licht gezeichnet* dans la salle du trésor de la Bibliothèque centrale de Zurich présente des cartons de vitraux d'Amman à Füssli.

Détail d'un carton de Hans Jakob Plepp pour un vitrail héraldique du peintre sur verre Niklaus Rippel, 1592.



Les cartons de vitraux sont les ébauches qui servent à la réalisation de ce type d'œuvre. Les panneaux de petit format sont propres à la Suisse et au Sud de l'Allemagne. Ils connurent un âge d'or aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, lorsqu'il était d'usage de faire don de vitraux et de blasons. Le carton permet de définir l'image à réaliser, avec les armoiries du donateur. Il peut également comporter des indications concernant le chemin de plomb ou la couleur des verres.

Les collections graphiques de la Bibliothèque centrale de Zurich, de l'EPF de Zurich, du Kunsthhaus Zürich et du Musée national suisse possèdent d'importants fonds historiques de cartons de vitraux. Tous les plus grands artistes de l'époque y sont représentés. L'exposition dans la salle du trésor de la Bibliothèque

scènes quotidiennes ou professionnelles, armoiries officielles ou familiales sont autant de sujets de prédilection de cet art, qui offre un éclairage riche sur la vie de l'époque. De précieux vitraux en provenance de la collection du Musée national suisse, composés à partir des cartons présentés dans l'exposition, prolongent la visite.

centrale de Zurich présente 60 cartons issus des quatre collections. Allégories, récits bibliques,

BIBLIOTHÈQUE CENTRALE DE ZURICH  
**Ins Licht gezeichnet:**  
**Scheibenrisse von Amman bis Füssli**  
18 MAR – 2 JUL 2022

La Bibliothèque centrale de Zurich présente une soixantaine de cartons de vitraux et quelques peintures sur verre lors d'une exposition organisée avec la collection graphique de l'EPF de Zurich, avec le Kunsthhaus de Zurich et avec le Musée national suisse.

[www.zb.uzh.ch/de/exhibits](http://www.zb.uzh.ch/de/exhibits)